



Факультет гуманитарных наук

Фундаментальная и
прикладная лингвистика

Публикация подготовлена в ходе проведения исследования (проект № 24-00-004 «Динамика коммуникативных практик в почтовой переписке (на материале корпуса «Пишу тебе»)») в рамках Программы «Научный фонд Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ)

ДИНАМИЧЕСКИЕ ПРОЦЕССЫ В ЛЕКСИКЕ ПОЧТОВОЙ КОММУНИКАЦИИ

Айсина А. К. 21ФиПЛ-1;
Доможирова П. В. 21ФиПЛ-2;
Научный руководитель: Куликова В. А. доцент.



Цель: изучение динамических процессов в лексике почтовой коммуникации через анализ текстов открыток, представляющих три исторических периода: дореволюционный, советский и постсоветский.

Задачи:

1. Сбор и подготовка корпусов текстов трех временных периодов;
2. Анализ триграмм (3-грамм);
3. Анализ ключевых слов (keywords);
4. Анализ частотных списков в ЛСП;
5. **Анализ уникальных слов и биграмм.**

Материал:

	Изначальный корпус текстов (в токенах)	Предобработанный корпус текстов (в токенах)
дореволюционный	593103	360815
советский	612432	405212
постсоветский	35048	23340

Выводы по анализу ключевых слов в открытках разных периодов:

- **Дореволюционный период:** ключевые слова отражают религиозные ценности (*христос, ангел, воскресе, христова, христовым, рождества, богу*), формальное общение (*дорогой, милый, сердечный, шлю поклон, кланяюсь*). Также используются лексемы из французского языка в роли обращений, а также как синонимических альтернатив к словам русского языка (*merci, madame, mademoiselle, Maman, cadeau*).
- **Советский период:** активно используются слова, связанные с объектами пожеланий (*здоровья, счастья, настроения, успеха, долгих лет жизни, долголетия, радостей, веселья, бодрости, отдыха, молодости*), а также с трудовой деятельностью (*работе, труде*). В ключевых словах наблюдается изменение коммуникативной практики в открытках: основной целью становится поздравление с праздниками, а не передача личных сообщений.
- **Постсоветский период:** обогащение текстов открыток новыми объектами пожеланий (*удачи, тепла, любви, добра, вдохновения, оптимизма, уюта, вдохновения*). Также появляются термины, связанные с хобби посткроссинга ("postcrossing", "postfun"), что указывает на трансформацию переписки в увлечение.

Анализ 3-грамм в открытках различных периодов выявил следующие закономерности:

- **Дореволюционный период:** основное внимание уделяется поздравлениям и религиозным праздникам (*поздравляю вас с, с новым годом, поздравляю тебя с, с днем ангела, христова и желаю, подпись христос воскресе, рождеством христовым и*). Высокий уровень торжественности и использование архаичных форм (*высокторжественным*).
- **Советский период:** акцент на коллективизме и идеологических ценностях (*вам доброго здоровья, здоровья и успехов, успехов в учебе*). Часто встречаются поздравления с советскими праздниками (*великого октября желаем, с праздником мая, с праздником весны*).
- **Постсоветский период:** сохранение традиции поздравлений (*поздравляем вас с, вас с новым, наступающим новым годом, с наступающим новым*). Появление новых форм общения через посткроссинг (*как меня зовут, я живу в*).

В каждой эпохе поздравления и пожелания остаются ключевыми элементами общения.

Лексико-семантические поля

ЛСП *Семья*:

- Понижение частотности в советский период по отношению к дореволюционному:
отец, папа, мама, брат, сестра, дитя, жена, муж
- Повышение частотности в советский период по отношению к дореволюционному:
сын, дочь, друг, женщина, мужчина

ЛСП *Религия*:

- Понижение частотности в советский период по отношению к дореволюционному:
бог, господь, церковь, молитва
- Повышение частотности в советский период по отношению к дореволюционному:
душа, дух

Лексико-семантические поля

ЛСП *Природа*:

- Понижение частотности в советский период по отношению к дореволюционному:
вода, воздух, ветер, ночь
- Повышение частотности в советский период по отношению к дореволюционному:
небо, солнце, день, земля

Абстрактные существительные:

- Понижение частотности в советский период по отношению к дореволюционному:
время, мысль, честь, красота, память, кровь, зло
- Повышение частотности в советский период по отношению к дореволюционному:
болезнь, боль, война, горе, добро, дружба, жизнь, радость, любовь, закон, здоровье

Среди уникальных слов дореволюционных открыток особое место занимает **тематическая группа религиозных терминов:**

проповедь, игуменья, послушник, настоятельница, сочельник, усыпальница, иноческий, соборовать и т.д.

(1) *Дорогая сестрица поздравляю тебя с днем Ангела желаю тебе здоровья и спокойствия в жизни. Деток поздравляю с дорогой имениницей. Деньги получила. Молимся ... Настоятельница монастыря **Игумена** Мария. {[нрзб] поздравляю [нрзб]}*

Уникальность данных лексем обусловлена тем, что дореволюционный период российской истории характеризовался глубокой религиозностью и важностью православной веры в повседневной жизни общества.

В уникальных словах зафиксированы **этикетные обращения**, показывающие близость отношений (*душечка, голубчик, дитяtko*), либо уважение и формальность общения:

- *милостивый(-ая) + государь/государыня/madame,*
- *ее/его + высокоблагородие, ваше + высокопреосвященство,*
- *дорогая/глубокоуважаемая/премногуважаемая барыня, дорогая/милая/многуважаемая госпожа.*

(1) ***Многуважаемая** Госпожа! Сердечно поздравляю Вас с днем рождением [^рождения] по желаю [^пожелаю] всего хорошаго [^хорошего]. Очень Вам благодарю за открытку, которую недавно от Вас получила. ...*

Также к этой группе относятся такие уникальные биграммы, как:

глубокий поклон, душевно желаю, передайте мой поклон, искренно уважающий вас, нижайшее почтение, честь имею поздравить и тд.

(1) *Многуважаемый Николай Александрович, извините, что открыткой беспокою Вас, но не откажите привезти две банки сухого денатурата **искренно уважающий вас М.***

Наречия и служебные части речи **покаместь/покамест, сей, чрез, окрест, давеча, тотчас, ежели** являются уникальными для дореволюционного периода, отражая специфику языка того времени. В последующие периоды многие из них стали архаизмами, их использование сократилось, а в официальных документах и литературе они были заменены более современными словами и выражениями.

- **покаместь/покамест,**

ПОКА'МЕСТ и ПОКА'МЕСТЬ, нареч. [см. пока] (устар. и обл.). То же, что пока.

(1) *Милая Мама! (...) Все покаместь благополучно, время провели хорошо. Кланяемся все и желаем всего хорошего. ...*

- **окрест,**

ОКРЕ'СТ (книжн. поэт. устар.). 2. нареч. Вокруг, по близости, по соседству.

(1) *Уже день гуляем [!по] Батуму: чистый, красивый город; тропические растения в саду и окрест. Если ехать по тел. дороге, то просто Швейцария. ...*

Среди уникальных лексем дореволюционных открыток можно выделить следующие семантические группы **историзмов**:

- **Социальное положение:** *барин/барыня, фрейлина, граф/графиня, дворянство, дворяне, сановник, князь;*
- **Род деятельности:** *вольнопределяющийся, податной инспектор, купец, атаман, визитер, извозчик;*
- **Транспортные средства:** *каре́та, арба;*
- **Меры и единицы измерения:** *вершок, аршин;*
- **Места и строения:** *поместье, трактир, каретник;*
- **Предметы и вещи:** *граммофон, мундир, депеша;*
- **Учреждения:** *податная инспекция;*
- **Номинации городов:** *первопрестольная.*

Также в уникальных лексемах дореволюционных открыток зафиксированы **архаизмы**:

- **Места и строения:** *слобода, селение, пансион, пенаты;*
- **Предметы и вещи:** *шинель, тужурка, фотографическая карточка;*
- **Действия:** *почивать, держать экзамен, трапеза;*
- **Род деятельности:** *почтарь;*
- **Социальное положение:** *туземец, рожденница;*
- **Медицина и части тела:** *инфлюэнца, чело;*
- **Праздники и культурные события:** *празднество, вояж, тезоименитство, синематограф;*
- **Учеба:** *космография.*

Биграмма **переменить фамилию** привлекает внимание отсутствием зафиксированного определения в словарях.

Однако из имеющихся контекстов можно сделать вывод, что переменить фамилию использовалось как эвфемизм для выражения **‘выйти замуж’**, так как употреблялось исключительно в отношении женщин, которые обычно меняют фамилию при вступлении в брак.

- (1) *С Новым Годом Дорогая Китти поздравляем и желаем сего наилучшего, желаем **переменить фамилию** {Уважающие Зи В.О.}*



Одним из ключевых явлений стало **распространение аббревиаций и сложносокращенных слов**. В послеоктябрьский период аббревиация стала массовым явлением, что породило волну "**аббревиатурного бума**".

В первые десятилетия после революции образование аббревиатур было стихийным и случайным. Со временем процесс стал более упорядоченным благодаря использованию повторяющихся компонентов типа *хоз, пром, мос, орг, гос, парт* и тому подобных:

- **Буквенные аббревиатуры:** *МВД, ВМФ, ВВС, КВН, КГБ, УССР, БССР, КПСС и тд.;*
- **Слоговые аббревиатуры:** *лесхоз, совнархоз, цехком, парторг, исполком и тд.;*
- **Смешанные аббревиатуры:** *ДОСФЛОТ и тд.;*
- **Сложносокращенные слова:** *молкомбинат, парторганизация, педколлектив и тд.*

Среди уникальных слов советских открыток выделяется лексика, связанная с военной тематикой:

фашист, фашистский, военкомат, отчизна, боец, блокада, мирное голубое небо, мирное чистое небо, мирное небо, светлое небо, победа над фашистской Германией, день Красной армии и тд.

Эти термины не только обозначают конкретные события и реалии, но и несут сильную эмоциональную и патриотическую нагрузку, подчеркивая важность военных побед и вклад армии в жизнь советского общества:

- (1) *Здравствуй, Фелик! Наконецто [^Наконец-то] дождался от вас письма. Вчера получил сразу два: от 4 и 5 декабря. Я живу хорошо. Во вчерашнем письме я писал вам, что **блокада** Л-да [!Ленинграда] прорвана, да вы наверное уже слышали по радио. ...*

- Уникальные слова, отражающие **изменения в структуре общества и новые профессии**, которые появились в советское время:
- **Род деятельности:** *киоскер, технолог, старший лейтенант, космонавт, коммунист и тд.;*
 - **Социальное положение:** *труженник/труженица, пролетарий, пионер, пенсионер и тд.*
- Уникальные слова, представляющие собой **важные элементы социально-политической и экономической жизни СССР**:
- **Социальные и политические термины:** *коммунизм (коммунистический), партия (партийный), субботник и тд.;*
 - **Экономика и промышленность:** *пятилетка, семилетка, цех, промышленность, комбинат, облигация и тд..*
- **Места и учреждения:** *мавзолей, поликлиника, здравница, шахта, киоск, кинотеатр, гастроном и тд.;*
- **Повседневная жизнь и предметы:** *фуфайка, раскладушка, мотоцикл, магнитофон и тд.;*
- **Новые интересы и увлечения общества:** *турпоход, турбаза, загорать, самодеятельность и тд.;*
- **Образование:** *детсад, ясли, утренник, стажировка, автореферат, дипломный, заочник и тд.;*
- **Технологии:** *атомная бомба, космический.*

В поздравлениях зафиксированы уникальные биграммы, **акцентирующие важность труда и учебы:**

плодотворной работы, трудовая жизнь, общественная работа, общественная деятельность, трудовая деятельность, отличной учебы, благородный труде, трудовых успехов и тд.

Важно уделить внимание зафиксированным в открытках **идеологемам** и **лингвокультуремам**, которые не только характеризуют эпоху, но и отражают её идеологические и культурные особенности.

- **Идеологемы** выражают основные идеологические концепты, формирующие мировоззрение и ценности советского общества: *партия, коммунизм, пролетариат, мавзолей, пятилетка и семилетка.*
- **Лингвокультуремы** передают уникальные культурно-бытовые реалии, которые позволяют глубже понять культуру и быт советских людей: *солидарность, субботник, блокада, фуфайка и КВН.*

Тематические группы уникальных слов постсоветского периода следующие:

- **Политика и общественные институты:** *профотдел, мосгордума;*
- **Культура:** *артплей, креатив, фэнтези, филатуризм, комикс, ведьмак, геншин и тд.;*
- **Новое хобби:** *postcross, посткроссеров, happy postcrossing, посткроссинг, postfun;*
- **Социальные сети:** *vk и тд.;*
- **Профессиональные термины:** *копирайтер, менеджер, парламентёр, экстрасенша.*

удачного посткроссинга, happy postcrossing:

- (1) *Привет! Я из Жуковского — это в Подмосковье, здесь еще каждые 2 года устраивают авиашоу. Когда открытка дойдет, Новый год уже, скорее всего, наступит, так что с праздником! =) И удачного посткроссинга!*



Уникальные лексемы постсоветских открыток отражают использование стилистически окрашенной лексики: **сленга** (в том числе на базе заимствований), **разговорной лексики**:

сорри, фейл, супер, дедлайн, бренд, басик, отпрыск, цацы, шпарить, умотать, рассекать, вточило, впихивать, бурчать.

В постсоветский период страны бывшего СССР стали более интегрированы в глобальную культурную среду, что привело к распространению западной поп-культуры в русском обществе, в том числе **западных фильмов, видеоигр и комиксов**.

Star Wars, GTD, Among Us, Brawl Stars

(1) *Привет! Меня зовут Артемий. Мне 10 лет. Эту открытку мне помогает подписывать сестра. Я увлекаюсь боевыми искусствами, скалолазанием. Ещё мне нравятся игры. Я играю в **Among us** и **Brawl Stars**, **GTA 5**. А ты любишь игры? ...*

В корпусе постсоветского периода наблюдаются новые, ранее не встречающиеся биграммы, **связанные с пожеланиями и поздравлениями:**

ярких моментов, яркие события, уютной зимы, теплый поклон, интересных книг

- (1) *Теплый привет из Тюмени! Вдохновения тебе, больше ярких моментов в жизни и интересных книг!! Пусть каждый день будут поводы для улыбок :) сентябрь 2017 от Маши*
- (2) *Привет-привет <3 Очень хочу пожелать тебе уютной зимы и поздравить тебя с Новым 2018 годом и Рождеством <3 ...*

В новогодних открытках 2000-го года зафиксировано **новое поздравление с новым тысячелетием:**

- (1) *Милая Люда, поздравляю тебя с Новым годом, с Новым Тысячелетием! Здоровья тебе и твоим близким, благополучия, всем Вам благ*



Выводы

- Главная тематика открыток - поздравления и пожелания;
- Эволюция общественных ценностей и культуры;
- Уникальные слова служат маркерами эпохи.

